

06-4303-13/2013.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2013. szeptember 03. napján 10.00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

Jelen vannak:

- Bárcziné Sowa Halina Dorota elnök, Fekete Dénes Gyula elnökhelyettes, Barkó Tamás Imre testületi tag,
- Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat részéről: dr. Kozma Eszter jogi referens, Bodnár Tibor és Sipos Melinda önkormányzati referens.

Távol maradt: Szedmákné Reksa Mariola testületi tag

Bárcziné Sowa Halina elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület a 3 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv hitelesítőnek Fekete Dénest javasolja.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadja és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, Fekete Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Ismerteti a tárgyalásra javasolt napirendi pontokat.

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-2/2013. (II.25.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. I. félévi teljesítéséről szóló tájékoztató elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Egyebek

Előterjesztő: Elnök

Bárcziné Sowa Halina elnök: Szavazásra teszi fel a kérdést a javasolt napirendi pontokat illetően.

A Testület a napirendi pontokat 3 igen szavazattal elfogadja.

1. napirendi pont: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-2/2013. (II.25.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására

Bárcziné Sowa Halina elnök: Tájékoztatja a testület tagjait, hogy az év elején elfogadták az éves költségvetési tervüket. Az eredetileg nem tervezhető költségvetési tételek, a félév során érkezett bevételek és kiadások költségvetésbe történő beépítéséről szól az előterjesztés. Felkéri Bodnár Tibort, hogy legyen segítségére az előterjesztés tartalmának ismertetésében.

Bodnár Tibor: A Gazdálkodási Főosztály elkészítette a 2013. évi költségvetés módosítását, melynek során a költségvetési határozat elfogadását követően beérkezett bevételeket és teljesített kiadásokat építi be a költségvetési határozatba. Röviden ismerteti a változásokat, a bevételeket és kiadásokat tételesen.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Köszöni a tájékoztatást.

Fekete Dénes: Kéri Bodnár urat, ismétlje meg tételesen a kiadásaikat. Kérdése továbbá, hogy a feladatalapú támogatás mikor épül be költségvetésükbe.

Bodnár Tibor: Elismétli az adatokat. Ismerteti a képviselőkkel, hogy a feladatalapú támogatást a nemzetiségi önkormányzat a II. félévben kapta meg, így a harmadik negyedéves korrekcióval fog beépülni a költségvetésbe.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Tájékoztatásul elmondja, hogy ez egy tervezet, a kiadások és bevételek alakulása a számlák és rendezvények alapján a jövőben is módosulni fog. Az év elején még nem voltak ismertek a bevételeik, a támogatási összegek, melyet kaptak. Jelen ismereteik tudatában módosították költségvetésüket.

Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-6/2013.(IX.3.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-2/2013. (II.25.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-2/2013. (II.25.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az L-2/2013. (II.25.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat bevezető része helyébe a következő szövegrész lép:

„A Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi. CXCV. törvény 26. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdés alapján a 2013. évi pénzügyi tervéről (kölségvetéséről) az alábbi határozatot hozza:”

2. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított kölségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi módosított kölségvetését

882 E Ft	Kölségvetési bevétellel
1.368 E Ft	Kölségvetési kiadással
486 E Ft	Kölségvetési egyenleggel
486 E Ft	-ebből működési
- E Ft	felhalmozási

állapítja meg. A képviselő-testület a működési hiányt belső forrás bevonásával, előző évi pénzmaradvány igénybevételel 486 eFt összegben finanszírozza.”

3. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi kölségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi kölségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2/1. melléklete helyébe e határozatnak a 2. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2. melléklete lép.

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi kölségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi kölségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete lép.

A határozat Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete lép.

4. A határozat 1-6 §.-ának jelölése 1-6. pontra változik.

5. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

6. A kölségvetési határozat 2013. szeptember 04. napján lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet a L-6/2013.(IX.3.) önkormányzati határozathoz
Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

BEVÉTELEK

Ezer forintban!

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)		
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb támogatás		
3.	III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	882
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822	882
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4.	IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)		
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
5.	V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.)		
5.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás)		
5.2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása		
5.3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel		
6.	VI. Kölcsön visszatérülése		
7.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6)	822	882
8.	VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)		486
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		486
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		486
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek		
10.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9)	822	1 368

KIADÁSOK

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)	822	1 368
1.1.	Személyi juttatások	122	182
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
1.3.	Dologi kiadások	700	1 186
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
2.	II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)		
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3.	III. Tartalékok (3.1.+3.2)		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
4.	IV. Kölcsön nyújtása		
5.	V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	1 368
7.	VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)		
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8.	VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	1 368

2. melléklet a L-6/2013.(IX.3.) önkormányzati határozathoz

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten)

Ezer forintban!

Sor- szám	Bevételek		Kiadások			
	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Intézményi működési bevételek			Személyi juttatások	122	182
2.	Támogatások, kiegészítések (működési célú)			Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
3.	Átveit pénzeszközök államháztartáson belülről	822	882	Dologi kiadások	700	1 186
4.	Átveit pénzeszközök államháztartáson kívülről			Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.	Köleson visszatérülés (működési célú)			Egyéb működési célú kiadások		
6.	Egyéb bevételek			Tartalékok		
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.	Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)	822	882	Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)	822	1 368
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele		486	Működési célú finanszírozási kiadások		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele					
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)		486	Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)		
23.	Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)	822	1 368	Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)	822	1 368
24.	Féggő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			Féggő, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
25.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)	822	1 368	KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)	822	1 368

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
2013. évi költségvetésének részletezése

Költségvetési szerv	Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése			

Ezer forintban!

Előirányzat-csoport	Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat	Előirányzat
Száma				
1	2	3	4	4
Bevételek				
1		I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)		
	1.1.	Ellátottak térítési díja		
	1.2.	Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések		
	1.3.	Hozam- és kamatbevételek		
	1.4.	Egyéb saját bevétel		
2		II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.)		
	2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
	2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
	2.3.	Egyéb támogatás		
3		III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	882
	3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről		
	3.1.1.	- állami támogatás	222	222
	3.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	660
	3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4		IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)		
	4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
	4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről		
5		V. Felhalmozási célú bevételek		
6		VI. Költsön visszatérülése		
7		KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)	822	882
8		VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)		486
	8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		486
	8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		486
	8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
	8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9		VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek		
10		BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)	822	1 368

Kiadások				
I.		Kötelező feladat	0	0
II.		Önként vállalt feladat	822	1368
1		I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	822	1 368
	1.1.	Személyi juttatások	122	182
	1.1.1.	Utazási költség	122	122
	1.1.2.	Bérléttérítés		60
	1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
	1.3.	Dologi kiadások	700	1 186
	1.3.1.	Irodafenntartás költsége	50	100
	1.3.2.	Kapcsolattartás az Óhazával	150	181
	1.3.3.	Hagyományápolás	100	289
	1.3.4.	Kulturális rendezvények: Mikulás, Karácsony	110	200
	1.3.5.	Derenki búcsú	40	100
	1.3.6.	Lengyel Filmhét	100	100
	1.3.7.	Március 23-i Lengyel-Magyar Barátság napja	150	216
	1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
	1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
2		II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)		
	2.1.	Beruházások		
	2.2.	Felújítások		
	2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3		III. Tartalékok (3.1.+3.2.)		
	3.1.	Általános tartalék		
	3.2.	Céltartalék		
4		IV. Költsön nyújtása		
5		V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6		KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	1 368
7		VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)		
	7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
	7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8		VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
9		KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	1 368
Éves létszám előirányzat (fő)			0	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)			0	0

4. melléklet L-6/2013.(IX.3.) önkormányzati határozathoz

Előirányzat-felhasználási terv 2013. évre

Ezer forintban!

Sor- szám	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Auguszt.	Szept.	Okt.	Nov.	Dec.	Összesen:
1.	<i>Bevételek</i>													
2.	Intézményi működési bevételek													
3.	Támogatások, hozzájárulások													
4.	Támogatásértékű bevételek		222	600			60	81	81	81	81	81	81	1 368
5.	Felhalmozási célú bevételek													
6.	Átvett pénzeszközök													
7.	Kölcsönök													
8.	Előző évi pénzmaradvány, vállalkozási eredmény													
9.	Finanszírozási célú bevételek													
10.	Bevételek összesen:		222	600			60	81	81	81	81	81	81	1 368
11.	<i>Kiadások</i>													
12.	Személyi juttatások						26	24	24	24	24	24	36	182
13.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó						11			25			24	60
14.	Dologi kiadások				203		6	163	163	138	163	163	127	1 126
15.	Ellátottak pénzbeli juttatása													
16.	Támogatások, elvonások													
17.	Támogatásértékű kiadások													
18.	Lakosságnak juttatott tám., szociális, rászorultság jellegű tám.													
19.	Tartalékok													
20.	Hitelek kamatai													
21.	Felhalmozási költségvetés kiadásai													
22.	Finanszírozási célú kiadások													
23.	Kiadások összesen:				203		43	187	187	187	187	187	187	1 368
24.	Egyenleg		222	600	-203		17	-106	-106	-106	-106	-106	-106	

2. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. I. félévi teljesítéséről szóló tájékoztató elfogadására

Bárcziné Sowa Halina elnök: A napirend előterjesztése a 2013. évi tényleges bevételek és kiadások ismeretében készült el. Felkéri az előterjesztés ismertetésére Bodnár Tibort.

Bodnár Tibor: Ezt az előterjesztést szintén a Gazdálkodási Főosztály készítette, mely a 2013. június 30-i állapotot tükrözi, azt, hogy mind a bevételi, mind pedig a kiadási előirányzatok hogyan kerültek teljesítésre. Az Áht. szerint ezt szeptember 15-ig kell elfogadnia a testületnek. Felsorolja a bevételeket és kiadásokat az év I. félévére vonatkozóan.

Bárcziné Sowa Halina elnök: A számokból is kiderül, hogy a márciusi Lengyel-magyar Barátság Napja volt az egyik legnagyobb rendezvényük, így ezzel kapcsolatosan merült fel a legnagyobb kiadás is. Az esemény Lengyelországban került idén megrendezésre, közel 20 fő jelent meg a nemzetiség részéről.

Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy a júniusi rajzverseny szintén nagyon sikeres rendezvényük volt, a díjátadás ünnepélyes keretek között zajlott, ahol a média is jelen volt. Megjegyzi, hogy ez társrendezvény volt a Koós Szakközépiskolával, így a kiadás alacsonyabb volt.

Tájékoztatásul elmondja, hogy tervezett rendezvényeik többsége a II. félévben kerül majd megrendezésre, ami jelentősebb kiadást fog eredményezni. Ilyen rendezvény a Derenki Búcsú, a Lengyel Filmhét, a Karácsony.

Barkó Tamás: Kiegészítést tesz a Derenki Búcsú rendezvénnyel kapcsolatban.

Elmondja továbbá, hogy képviselőként szervezett a félév során egyéb rendezvényeket is, amelyek nem a lengyel nemzetiségi önkormányzat költségvetését terheltek. A rendezvények nagyon sikeresek voltak – többet meg is említ ezek közül -, melyek kapcsán köszönő levelet is kapott a városvezetés részéről.

Fekete Dénes: Összegzi a költségvetés teljesítését. Javasolja, hogy a tartalékképzés mellett alaposan tervezzék át a II. félévi kiadásait, hogy megfelelően tudják szervezni a hátralévő programjaikat.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-7/2013.(IX.3.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. I. félévi teljesítéséről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének

2013. I. félévi teljesítéséről szóló tájékoztató tudomásul vétele

Miskolc MJV Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetési gazdálkodás I. félévi teljesítéséről szóló tájékoztatóban foglaltakat tudomásul veszi.

Felelős:

Végrehajtásért felelős:

Határidő:

Elnök

Gazdálkodási Főosztály

azonnal

1. sz. melléklet a L-7/2013. (IX. 3.) önkormányzati határozathoz
Miskolc Megyei Jogú Város
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata

Tájékoztató
Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013.
I. félévi teljesítéséről

BEVÉTELEK (2. melléklet)

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 822 eFt-os eredeti előirányzata az I. félév végére 1.368 eFt-ra növekedett.

A bevételek összetétele az alábbiak szerint alakult:

➤ Állami támogatás	222 eFt
➤ MMJV Önkormányzat támogatása	660 eFt
➤ 2012. évi pénzmaradvány	486 eFt

A támogatásértékű működési bevételek keretében 222 eFt az állami támogatás, valamint 660 eFt Miskolc MJV Önkormányzat támogatása.

Az előző évi pénzmaradvány az áthúzódó feladatokra nyújt fedezetet 486 eFt összegben.

KIADÁSOK (2. melléklet)

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi jóváhagyott eredeti költségvetésében 822 eFt előirányzatot hagyott jóvá, amely az előző évi pénzmaradvány ráépülése és az évközi előirányzat módosítások eredményeképpen 1.368 eFt-ra növekedett. A rendelkezésre álló módosított előirányzathoz az I. félév végére 246 eFt nyert felhasználást.

A személyi juttatások 182 eFt-os módosított előirányzatából 37 eFt volt a felhasználás az I. félév végéig.

A dologi kiadások 1.186 eFt-os módosított előirányzatából 209 eFt a beszámolási időszak végi felhasználás, melyből irodafenntartás költségeire 8 eFt került kifizetésre. Ezen túlmenően hagományápolásra 4 eFt, míg 197 eFt a Március 23-i Lengyel Magyar Barátság feladattal kapcsolatban felhasznált összeg.

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat			

Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
2	3	4	5
Bevételek			
<i>I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)</i>			
1.1.	Ellátottak térítési díja		
1.2.	Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérítések		
1.3.	Hozam- és kamatbevételek		
1.4.	Egyéb saját bevétel		
<i>II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.)</i>			
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb támogatás		
<i>III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)</i>			
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822	882
3.1.1.	- állami támogatás		
3.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	222	222
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről	600	660
<i>IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)</i>			
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről		
<i>V. Felhalmozási célú bevételek</i>			
<i>VI. Költségen visszatérítés</i>			
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)		822	882
<i>VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)</i>			
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		486
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		486
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
<i>VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek</i>			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)		822	1 368

Kötelező feladat		0	0
Önként vállalt feladat		822	1368
<i>I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)</i>			
1.1.	Személyi juttatások	122	182
1.1.1.	Utazási költség	122	122
1.1.2.	Bérléttérítés		60
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
1.3.	Dologi kiadások	700	1 186
1.3.1.	Irodafenntartás költsége	50	100
1.3.2.	Kapcsolattartás az Óhazával	150	181
1.3.3.	Hagyományápolás	100	289
1.3.4.	Kulturális rendezvények: Mikulás, Karácsony	110	200
1.3.5.	Derenki búcsú	40	100
1.3.6.	Lengyel Filmhét	100	100
1.3.7.	Március 23-i Lengyel-Magyar Barátság napja	150	216
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
<i>II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</i>			
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
<i>III. Tartalékok (3.1.+3.2.)</i>			
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
<i>IV. Költségen nyújtása</i>			
<i>V. Költségvetési szervek finanszírozása</i>			
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)		822	1 368
<i>VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)</i>			
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
<i>VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások</i>			
KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)		822	1 368
		0	0
		0	0

3. napirendi pont: Egyebek

Bárcziné Sowa Halina elnök: Köszöni Barkó Tamásnak, hogy aktívan dolgozott a nyári rendezvényekkel kapcsolatban. A nemzetiségi önkormányzat a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Össznyugdíjasok Szövetségével kötött egy együttműködési megállapodást közös rendezvények szervezésére. A megállapodásnak nem lesz jelentős anyagi vonzata, mindkét fél számára nagyon előnyös, segítségükre lesz a jövőben akár az önkormányzati támogatásokat illetően is.

Barkó Tamás: Az elhangzottakat azzal egészíti ki, hogy a szövetség a Szentpéter kapui Kórház kultúrtermét kapja meg időnként rendezvényei számára, amit szükség esetén megosztanak a nemzetiségi önkormányzattal is.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Hangsúlyozza, hogy ennek a megállapodásnak nincs anyagi vonzata, csupán arról szól, hogy egymás rendezvényeire meghívják a másik felet is.

Derenki Búcsúról említ néhány szót, melyen mindhárman részt vettek. Kisebb volumenűre sikerült, mint várták, de nagyon szép, sikeres rendezvény volt. Mindig jelen vannak az Országos Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat részéről is. A szervező a Derenk Szövetség volt, ami több pályázatot is nyújtott be a megrendezésre, de nem nyert mindegyik, így szűkebb anyagi lehetőségek álltak a rendelkezésükre. A miskolci Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat anyagilag is támogatta a Derenki búcsút. Fizikailag nem tudnak segítséget nyújtani, ezért is tartja nagyon fontosnak az anyagi támogatást. Ugyanúgy, mint tavaly, 40 ezer forint összegben, melyről támogatási szerződés is fog készülni.

Fekete Dénes: Kérdése, hogy szülessen-e erről határozat?

Bodnár Tibor: Nem szükséges, mert az erre szánt összeget már a költségvetésben rögzítették. Arról érdemes döntést hozni, hogy Elnök Asszony beszámolóját a búcsúról elfogadja a képviselő-testület.

Fekete Dénes: Néhány mondattal szintén kiegészíti a beszámolót a búcsú során nyert élményeket érintően.

Lengyel részről felszentelésre került a Szögliget-Derenk Tájház. Nagyon népes lengyel delegáció vett részt, valamint a miskolci lengyelek közül is lehetőség szerint minél többen próbáltak jelen lenni.

Sikerült a Borsod-Gömör-Torna Egyesülettel együttműködni, így a sikertelen pályázat kapcsán kiesett összeget a határ menti együttműködés keretében pótolták, melyet ezúton is megköszönnek nekik.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Derenken a szentmise után összeült a két Leader csoport – lengyel és edelényi –, s sor került egy közös pályázati anyag aláírására. A Derenkről kitelepített lengyelek szétszóródtak Borsod szerte 1943-ban. A két Leader csoport már régóta azon igyekszik, hogy az őslengyel nyelvet, szavakat, szófordulatokat, kifejezéseket rögzítsenek, dokumentáljanak, melyek e nélkül feledésbe merülnének. Ezt derenki szótár formájában meg is kívánják jeleníteni. Az első adatrögzítési fázis megtörtént a kutató csoport részéről, jelenleg a feldolgozás zajlik. A magyar leader csoport részéről a kiadvány, könyvbefoglalás kapcsán felmerült költségeket vállalta pályázatban. A kiadvány megjelenése a jövő évi Derenki Búcsún várható ünnepélyes keretek között. Tolmácsként részt vett a kutatócsoport munkájában, és óriási élményekkel gazdagodott.

Barkó Tamás: Említ néhány személyt, akik szintén segítségre lehetnek az anyaggyűjtésben.

Bárcziné Sowa Halina elnök: Ez nagyon hasznos segítség, mert még lesz adatgyűjtés, és szükség lesz az említett személyek munkájára. Hangsúlyozza, hogy ez a jövő nemzedékének is óriási kincs lesz, nagyon várja elkészültét és megjelenését.

Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra teszi fel a Derenki Búcsúról szóló tájékoztató tudomásul vételéről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata L-8/2013.(IX.3.) határozata:

Tárgy: Derenki Búcsúról rendezvényéről szóló tájékoztató tudomásul vétele

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata tudomásul veszi a Derenki Búcsú rendezvényéről szóló tájékoztatót.

Felelős:

Elnök

Határidő:

azonnal

Bárcziné Sowa Halina elnök: Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén, köszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 10 óra 45 perckor bezárja.

Bárcziné Sowa Halina
Bárcziné Sowa Halina elnök
elnök



Fekete Dénes
Fekete Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Bodnár Tibor
Bodnár Tibor
önkormányzati referens

Sipos Melinda
Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

dr. Kozma Eszter
dr. Kozma Eszter
jogi referens

[Signature]

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csizsár Miklós
Dr. Csizsár Miklós
jegyző

**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata**

J E L E N L É T I Í V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat **2013. szeptember 03. napján 10 órai** kezdettel megtartott testületi ülésén. Miskolc MJV Polgármesteri Hivatal Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

Jelen vannak:

Bárcziné Sowa Halina Dorota elnök

Bárcziné Sowa Halina

Fekete Dénes Gyula elnökhelyettes

Fekete Dénes

Barkó Tamás Imre testületi tag

Barkó Tamás Imre

Szedmákné Reksa Mariola testületi tag

.....

Bodnár Tibor önkormányzati referens

Bodnár Tibor

Sipos Melinda önkormányzati referens

Sipos Melinda

DR. KOZMA ESZTER JOGI REFERENS

Dr. Kozma Eszter

.....

.....